Република Србија – Republika e Serbisë
Општинска управа Бујановац
Administrata komunale Bujanoc
Комисија за услуге социјалне заштите
Komisioni për shërbime të mbrojtje sociale
Број - Numër: 02-88/17-03
Дана - Më: 15. 11. 2017.

На основу Одлуке о правима из области социјалне заштите на територији општине Бујановац број: 02-208/16-03, од 27. 10. 2016. године, Комисија за услуге социјалне заштите доноси

Në bazë të Vendimit për të drejtat nga sfera e mbrojtjes sociale në territorin e Komunës së Bujanocit nr. 02-208/16-03, të datës 27. 10. 2016,

Председник Комисије за услуге социјалне заштите, на основу Одлуке о ребалансу буџета општине Бујановац за 2017. годину ("Службени гласник општине Бујановац", број 11 од 19.10.2017. год.) у оквиру **Програма 11: СОЦИЈАЛНА И ДЕЧЈА ЗАШТИТА,** Раздео **5**, глава **01**, функција **090, Програмска активност 0901-007** Подршка старим лицима и/или особа са инвалидитетом, позиција **299** Дотације невладиним организацијама **481**, конто **481991**, извор финансирња **07**.

Kryetari i Komisionit për shërbimet e mbrojtje sociale, në bazë të vendimit për rishikimin e buxhetit të komunës së Bujanocit për vitin 2017 ("Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit", nr. 11 të datës 19.10.2017) në në kuadër të Programit 11: **MBROJTJA SOCIALE DHE E FËMIJËVE**, Ndarja 5, kreu 01, funksioni 090, Aktiviteti programor 0901 – 007 Mbështetje pleqëve dhe/ose personave me invaliditet, pozicioni 299 grante për organizatat joqeveritare 481, kontoja 481991, burimi financiar 07

Расписује - Shpallë

К О Н К У Р С – K O N K U R S

За пројекте и програме рада
за унапређење система социјалне заштите у општини Бујановац

për projekte dhe programe pune për avansimin e sistemit të mbrojtjes sociale
në Komunën e Bujanocit

1. **Предмет оглашавања – Lëndë e shpalljes**

Општина Бујановац у 2017. години, у циљу унапређења система социјалне заштите, пружа подршку пројектним активностима и програмима који имају за циљ следеће:

Komuna e Bujanocit në vitin 2017, me qëllim të avansimit të sistemit të mbrojtjes socviale, i ofron mbështetje aktiviteteve në kuadër të projekteve dhe programeve që kanë për qëllim:

1. Успостављање сервиса за социјално најугроженије становнике;
   Vendosjen e servisit për kategoritë sociale më të rrezikuara të popullatës;

2. Унапређење постојећих услуга социјалне заштите;
   Ngritja e nivelit të shërbimeve ekzistuese të mbrojtjes sociale;

3. Заштита права најугроженијих становника
   Mbrojtja e të drejtave të popullatës mët ë rrezikuar

2. Подносиоци пријава - Aplikuesit

Подносиоци предлога пројеката могу бити регистрована удружења грађана и друге институције које пружају услуге социјалне заштите.

Aplikuesit e propozim projekteve mund të jenë shoqata të regjistruara të qytetarëve dhe institucionet e tjera të cilat ofrojnë shërbime të mbrojtjes sociale.

3. Буџет - Buxhet

Опредељена средства за ову намену су 3.000.000,00 динара.

Mjetet e ndara për këtë qëllim janë në shumë prej 3.000.000,00 dinarë.

4. Подношење пријаве и потребна документација
Aplikacioni dhe dokumentet e nevojshme

Начин писања предлога пројекта – Mënyra e hartimit të propozim projektit:

Предлог пројекта доставља се на српском језику, ћирилицом, написан обавезно на персоналном рачунару и на прописаним обрасцима.
Propozim projekti dërgohet në gjuhën serbe, me shkrim qirilik, i shkruar detyrimisht në kompjuterin personal dhe në ekstraktet e parapara.

Обавезну конкурсну документацију чине:
Dokumentacioni i konkursit përbëhet:

- Обрасци: Анекс 1 – Образац за писање предлога пројекта; Анекс 2 – Образац буџета пројекта Анекс 3 – наративни буџет пројекта
  Ekstraktet: Aneksi 1 – Ekstrakti për hartimin e propozim projektit; Aneksi 2 – Ekstrakti i buxhetit të projektit; Aneksi 3 – përshkrimi i buxhetit të projektit,

- Копија статуа подносиоца предлога (прва и задња страна)
  Një kopje e Statutit të aplikuesit të propozimit (faqja e parë dhe e fundit)

- Копија Решења о упису у АПР-у
  Një kopje e Aktvendimit nga ARE

- Лиценца за пружање услуге или други доказ да је подносилац предлога пројекта односно његов партнер у поступку лиценцирања за услугу за коју конкурише
  Licenca për ofrimin e shërbimeve ose dëshmi të tjera se aplikuesi i projekt propozimit, përkatësisht partneri i tij, janë në procedurë të licencimit për shërbimet në të cilat konkuron,

- Уколико се пројекат пријављује у партнерству обавезну документацију чине и Протокол о сарадњи, Статут партнера (прва и задња страна), копија Решења о упису партнерске организације у АПР и изјава партнера. Изјаву партнера сачињавају партнери у својој форми.
  Nëse aplikimi është duke u bërë në partneritet, dokumentacionin e obligueshëm e përbëjnë edhe Protokoli për bashkëpunim, Statuti i partnerit (faqja e parë dhe e fundit), kopja e Aktvendimit për

regjistrimin e organizatës partnere në ARE dhe deklaratat e partnerëve. Deklarata e partnerit e përpilojnë partnerët në formën e tyre.

Протокол о сарадњи сачињавају подносиоци предлога пројекта, а чија садржина дефинише предмет, начин и динамику сарадње на реализацији пројекта.
Protokolin për bashkëpunim e përpilojnë aplikuesit e propozim projektit, përmbajtja e të cilës e definon lëndën, mënyrën dhe dinamikën e bashkëpunimit gjatë realizimit të projektit.

Конкурс је јаван и објављује се на огласној табли општине Бујановац и интернет страници општине: www.bujanovac.rs.
Konkursi është publik dhe publikohet në tabelën për shpallje të Komunës së Bujanocit dhe në faqen zyrtare të komunës në internet: www.bujanovac.rs.

Обрасци за предлоге пројеката и буџет могу се преузети на званичној интернет страници општине Бујановац www.bujanovac.rs.
Ekstraktet për hartimin e propozim projektit dhe buxhetin mund të merren në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit në internet ww.w.bujanovac.rs.

5. КРИТЕРИЈУМИ ЗА ОЦЕЊИВАЊЕ ПРЕДЛОГА ПРОЈЕКАТА
KRITERET PËR VLERËSIMIN E PROPOZIM PROJEKTEVE

Испуњеност формалних услова јавног позива - елиминациони критеријуми Përmbushja e kushteve formale të konkursit – kriteri i eliminimit		ДА - PO	НЕ -JO
1	Предлог пројекта је поднет у року Që propozim projekti të bëhet Brenda afatit		
2	Подносилац пројекта је приложио обавезну документацију коју чине: Aplikuesi i projektit ka bashkëngjitur dokumentacionin e paraparë të cilin e përbëjnë: 1. Анекс 1 - Образац за писање предлога пројекта; Aneksi 1. Ekstrakti për hartimin e propozim projektit; 2. Анекс 2 – Образац буџета пројекта; Aneksi 2 – Ekstrakti i buxhetit të projektit; 3. Анекс 3 - Наративни буџет пројекта; Aneksi 3 – përshkrimi i buxhetit të projektit; 4. Копија статуа подносиоца предлога (прва и задња страна); Një kopje e Statutit të aplikuesit të propozimit (faqja e parë dhe e fundit); 5. Копија Решења о упису у АПР-у;		

	Një kopje e Aktvendimit nga ARE 6. Лиценца за пружање услуге или други доказ да је подносилац предлога пројекта односно његов партнер у поступку лиценцирања за услугу за коју конкурише. Licenca për ofrimin e shërbimeve ose dëshmi të tjera se aplikuesi i projekt propozimit, përkatësisht partneri i tij, janë në procedurë të licencimit për shërbimet në të cilat konkuron					
3	Партнерска организација је приложила обавезну документацију коју чине: (опционо) Organizata partnere ka bashkëgjitur dokumentacionin e paraprë të cilin e përbëjnë: (opsionalisht) 1. Протокол о сарадњи – Protokoli i bashkëpunimit; 2. Статут партнера (прва и задња страна); Statuti i partnerit (faqja e parë dhe e efundit) 3. Копија Решења о упису партнерске организације у АПР. Korpja e Aktvendimit për regjistrim të organizatës në ARE					
Оцењивање предлога пројекта Vlerësimi i propozim projekteve						
1	Угроженост одабране директне циљне групе корисника пројекта сходно описаном проблему Rrezikueshmëria e grupit të targetuar të shfrytëzuesve të projektit në përputhje me problemin e përshkruar	1	2	3	4	5
2	Опис проблема циљне групе је детаљан и јасан Përshkrimi i problemeve të grupit të targetuar është i qartë ndhe i detajuar	1	2	3	4	5
3	Резултати пројекта одговарају потребама корисничке групе Rezultatet e projektit i përgjigjen nevojave të shfrytëzuesve	1	2	3	4	5
4	Активности пројекта су увремењене и воде ка постизању предвиђених резултата пројекта Aktivitetet e projektit janë afatizuar dhe shpiejnë në arritjen e rezultateve të parapara të projektit	1	2	3	4	5
5	Одрживост пројекта је јасно дефинисана Qëndrueshmëria e projektit është definuar qartë	1	2	3	4	5
6	Искуство у реализацији пројеката Përvojat në realizimin e projekteve	1	2	3	4	5
7	Ресурси подносиоца пројекта Resurset e aplikuesit të projektit	1	2	3	4	5
8	Буџет пројекта је рационалан и реалан Buxheti i projektit është racional dhe real	1	2	3	4	5
	Укупно - Gjithësejtë:					

Комисији за услуге социјалне заштите додељује бодове на основу којих се сачињава ранг листа пројеката. Максимални број поена износ 40.
Komisioni për shërbime të mbrojtjes sociale i ndanë pikët në bazë të të cilave e përpilon listën e klasifikimit të projekteve. Numri maksimal i pikëve është 40.

Испуњеност формалних услова јавног позива представља елиминациони критеријум за даљу процену пројекта. Уколико један од формалних услова није испуњен, предлог пројекта се неће даље разматрати.
Përmbushmëria e kushteve formale të konkursit publik paraqet kriterin eliminator për vlerësim të mëtejshëm të projektit. Nëse nuk përmbushet njëri prej kushteve formale, propozim projekti më nuk do të shqyrtohet.

6. **Рок и начин достављања пројектних предлога**
   Afati dhe mënyra e dërgimit të propozim projekteve

Предлози пројеката достављају се у затвореној коверти на следећу адресу: **ОПШТИНСКА УПРАВА ОПШТИНЕ БУЈАНОВАЦ, Карађорђа Петровића 115, 17520 Бујановац,** са назнаком **„ЗА КОНКУРС ЗА УСЛУГЕ СОЦИЈАЛНЕ ЗАШТИТЕ - НЕ ОТВАРАТИ"**.
Propozim projektet dërgohen në pliko të mbyllur në këtë adresë: **ADMINISTRATA KOMUNALE E KOMUNËS SË BUJANOCIT, Karagjorgje Petroviq 115, 17522 Bujanoc, me shenjën klasifikuese: "KONKURSI PËR SHËRBIME TË MBROJTJES SOCIALE – TË MOS E HAPET"**

Предлог пројекта се доставља написан на персоналном рачунару и на прописаним обрасцима који чине обавезну документацију, на српском језику, ћириличким писмом. Предлози пројеката писани руком или писаћом машином, као и они ван прописаног обрасца, неће се узети у разматрање.
Propozim projekti dërgohet i përpiluar në kompjuter dhe në ekstraktet që përbëjnë dokumentacionin e paraparë, në gjuhën serbe, shkrimin qirilik. Propozimet e projekteve të shkruar me dorë ose me makinë shtypi, si dhe projektet e përpiluar jashtë ekstrakteve të parapara, nuk do të merren në shqyrtim.

Предлози пројеката достављају се поштом препоручено, курирским путем или личном доставом.
Propozim projektet dërgohen me postë rekomanduese, përmes komunikuesit (korrierit) ose personalisht.

Предлог пројекта и буџет пројекта достављају се у два одштампана примерка (1 оригинални оверени примерак и 1 фотокопија).
Propozim projekti dhe buxheti i projektit dërgohen në dy kopje të shtypura (1 origjinal i vulosur dhe nënshkruar dhe 1 fotokopje).

Предлози пројеката могу се достављати у периоду од расписивања конкурса од 15. 11. 2017. год. до 29. 11. 2017. године до 12 часова.
Prpozim projektet mund të dërgohen në periudhën nga shpallja e konkursit 15.11.2017 deri më 29.11.2017 në ora 12.

Листа вредновања и рангирања пријављених пројеката који се финансирају из опредељених средстава доноси се у року од 8 дана од дана закључења конкурса. Резултати конкурса ће бити објављени на огласној табли и на интернет страници општине Бујановац www.bujanovac.rs.
Lista e vlerësimit dhe të klasifikimit të projekteve të paraqitura që financohen nga mjetet e parapara nxjerret në afat prej 8 ditësh nga dita e mbylljes së konkursit. Rezultatet e konkursit do të publikohen në tabelën për shpallje dhe në faqen zyrtare të Komunës së Bujanocit në internet, www.bujanovac.rs.

Учесници конкурса имају право увида у поднете пријаве и приложену документацију по утврђивању предлога листе вредновања и рангирања пријављених програма, у року од три дана од дана објављивања листе. Увид се може извршити искључиво уз претходну најаву.
Pjesëmarrësit në konkurs kanë të drejtën e qasjes snë aplikacionet e paraqitura dhe dokumentacionine bashkëngjitur pas përcaktimit të listës së vlerësimit dhe të klasifikimit të programeve të paraqitura, në afat prej 3 (tri(ditësh nga dita e publikimit të listës. Qasja mund të bëhet ekskluzivisht me paralajmërim.

На листу вредновања и рангирања учесници конкурса имају право приговора у року од три дана од дана њеног објављивања. Одлуку о приговору конкурсна комисија доноси у року од 8 дана од дана његовог пријема.
Në listën e vlerësimit dhe të klasifikimit pjesëmarrësit e konkursit kanë të drejtë të kundërshtimit në afat prej 3 (tri) ditësh nga dita e publikimit. Komisioni i Konkursit e bie Vendimin për kundërshtimin në afat prej 8 (tetë) ditësh nga dita e pranimit të tij.

Одлуку о избору пројеката и програма рада који се финансирају доноси конкурсна комисија у року од 8 дана од дана утврђивања листе вредновања и рангирања и објављује на интернет страници www.bujanovac.rs.
Vendimin për përzgjedhjen e projekteve dhe programeve të punës që do të financohen e nxjerrë komisioni i konkursit në afat prej 8 ditëve nga dita e përcaktimin/çertifikimit të listës së vlerësimit dhe të klasifikimit dhe këtë e publikon në faqen zyrtare të komunës në internet www.bujanovac.rs.

Подносиоци пријава којима предлог пројекта буде одобрен биће о томе обавештени званичним дописом.
Aplikuesit të cilëve iu lejohet propozim projekti për këtë do të lajmërohen përmes shkresës zyrtare.

КОМИСИЈА ЗА УСЛУГЕ СОЦИЈАЛНЕ ЗАШТИТЕ
KOMISIONI PËR SHËRBIME TË MBROJTJES SOCIALE

ПРЕДСЕДНИК КОМИСИЈЕ – KRYETARI I KOMISIONIT
Agim Hasani